

LE FUTUR DU THERMALISME

Dr. Ing. Enrico CHIOSTRI

President de la SITH. Secrétaire General de l'OMTh

LE THERMALISME COMME TRAITEMENT PAR LES EAUX MINERALES DE BAINS, BAINS DE BOUE, INHALATIONS, BOISSONS, ETC., LE CLIMATISME COMME INFLUENCE SALUTAIRE DES DIFFERENTS CLIMATS ET MICROCLIMATS, LA TALASSOTHERAPIE-C' EST A DIRE L'EMPLOI DE L'EAU DE MER POUR LES TRAITEMENTS NATURELS, SONT DES ACTIVITES THERAPEUTIQUES AFERMIES ET CONSOLIDEES DEPUIS DES SIECLES. ON A LEUR RECENTEMENT ADJOUTE L'EAU MINERALE EMBOUTEILLEE, SOIT COMME TRAITEMENT, QUE COMME ALIMENT DE TABLE.

LA SOCIETE INTERNATIONALE DE TECHNIQUE HYDROTHERMALE, SITH, A DONNE DEPUIS TRENTE ANS SON APPORT TECHNIQUE, SCIENTIFIQUE ET ECONOMIQUE A CE SECTEUR TRES PRECIEUX.

L'ORGANISATION MONDIALE DU THERMALISME, OMTh, A LA FOIS AVEC SA SOCIETE SOEUR, L'ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME, OMT, REPRESENTE, A L'ECHELLE MONDIALE, TOUTES INITIATIVES DU SECTEUR. LE DEVELOPPEMENT DU THERMALISME AU COURS DES CES DERNIERES ANNEES, A ETE SI CONSIDERABLE ET IMPORTANT QU'IL POSE DE SERIEUX PROBLEMES DE COORDONNEMENT.

IL S'AGIT SURTOUT DE TROUVER UN DENOMINATEUR COMMUN AFIN QUE LES ACTIVITES THERMALES DES DIFFERENTS PAYS, TOUT EN GARDANT LEURS PARTICULIERES CARACTERISTIQUES ET LEURS TRADITIONS PUISSENT ELEVER LE COTE CURATIF ET ORGANISATEUR PROPRE DES RARES QUALITES PHYSICO-CHIMIQUES DES DIFFERENTES EAUX MINERALES ET THERMALES. CAR IL EST NECESSAIRE CREER UN THERMALISME MODERNE QUI NE MANQUE NI DE LOGIQUE, NI DE DIGNITE, QUI ASSEMBLE LES PEUPLES ET LES NATIONS DE TOUS LES CONTINENTS. LES NATIONS EUROPEENNES SONT SUR LE POINT DE REALISER DES ETABLISSEMENTS THERMAUX OU TOUTS LES PEUPLES DU CONTINENT SE TROUVENT A L'AISE DANS CHACUN DES TRAITEMENTS A SUIVRE. MAIS A MESURE QUE LES DISTANCES ENTRE LES PAYS DU MONDE SE DIMINUENT C'EST DE LA PLUS GRANDE IMPORTANCE QU'UN JAPONAIS TROUVE DU CONFORT ET DES AVANTAGES THERAPEUTIQUES DES TRAITEMENTS DES THERMES ITALIENS OU FRANCAIS, PAR EXEMPLE, ET QU'UN RUSSE OU UN TUNISIEN SE TROUVE A SON AISE DANS LES THERMES DU CHILI OU DE CUBA.

C'EST POURQUOI L'OMTh, LA SITH ET LES ORGANISATIONS QUI LEUR SONT ASSOCIEES TELLES QUE L'INTERNATIONAL SOCIETY OF MEDICAL HYDROLOGY, I. S. M. H., LA FEDERATION LATINO-AMERICAINE DU THERMALISME, FLT, L'ASSOCIATION EUROPEENNE DE MEDECINE THERMALE ET DE CLIMATOLOGIE, AEMTC, LE COMITE

INTERNATIONAL. DE BALNEOLOGIE DES PAYS DE L'EUROPE DE L'EST, DCIVENT PROMOUVOIR DES LOIS COMMUNES DES RECHERCHES CONTINENTALES CONJOINTES, POUR LA REALISTAION DE CETTE NECES SITH D'ORDRE PRATIQUE C'EST DANS CETTE PERSPECTIVE QU'ON DOIT ETRE ENTENDUE L'ETROITE COLLABORATION, DEJA'COMMENCEE DEPUIS LONGTEMPS, AVEC LES ORGANISATIONS SUPRANATIONALES, TELLES QUE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ONU, LA FAO, L'UNESCO, L'OMT, L'OMS, L'UNICEF ET D'AUTRES.

VOILA'PLUS DE 20 ANS DEJA'QU' A ETE PROMULGEE PAR NOS SOINS, CETTE "CHARTRE DU THERMALISME" QUT GARANTIT LE DROIT DES CITOYENS DE CHACQUE PAYS DE PRATIQUER LES TRAITEMENTS THERMAUX CHEZ EUX OU A'L'ETRANGER PARTOUT OU'ILS LE JUGENT CONVENABLE.

C'EST POUR NOUS LE CHEMIN A SUIVRE ET VOILA' POURQUOI NOUS AVONS ORGANISE'NOS 100 CONGRES THERMAUX INTERNATIONAUX QUI SONT DE LA PLUS GRANDE IMPORTANCE POUR LE THERMALISME.

MAIS LA SITH ET L'OMTh ONT PRIS LES INITIATIVES SUIVANTES QUI SONT DE LA PLUS GRANDE IMPORTANCE POUR LE DEVELOPPEMENT DE NOTRE SECTEUR D'ACTIVITE' DANS LEMONDE:

1') INSTITUTION DE STAGES INTERPROFESSIONNELS POUR ASSURER LA'NECESSAIRE SPECIALISATION AUX OPERATEURS.

2') CREATION DE CONTRES D'ETUDES ET DE RECHERCHE DANS LES DIFFERANTS PAYS DU MONDE.

3') PLEINE DISPONIBILITE' DE TECHNICIENS, DE MEDECINS ET D'ECONOMISTES POUR LA CREATIOND' UN THERMALISME MODERNE DANS TOUS LES PAYS.

4') INSTITUTION DU "PRIX INTERNATIONAL DU THERMALISME" DECERNANT CHAQUE ANNEE DES MEDAILLES D'OR ETD'ARGENT ET DES BOURSES D'ETUDE EN FAVEUR DES MEILLEURS CANDIDATS.

IL VA SANS DIRE QUE LE GRAND PAYS DU JAPON ET SON FAMEUX THERMALISME AURONT UNE INFLUENCE DETERMINANTE DANS L'ORGANISATION FUTURE DU THERMALISME.

[和 訳]

温 泉 学 の 将 来

Enrico CHIOSTRI

SITH会長, OMTh 事務局長

鉱泉浴, 泥浴, 吸入, 飲泉などによる温泉療養, さまざまな気候や微気候の健康への有益な作用を利用する気候療法, 海水を自然治療に利用する海水療法は数世紀前から確立し, 揺るぎないものになっている. 最近ではそれらに食餌療法と並んで瓶詰めされた鉱泉が加わった.

国際温泉科学会(SITH)は30年来, 技術, 科学, 経済の分野で重要な貢献をもたらしている.

